

OCTOBER 2021

10月號

TOP 10

Performing Arts

QS

WORLD
UNIVERSITY
RANKINGS

BY SUBJECT

2021

1st in Asia

亞洲第一

2022/23

UNDERGRADUATE AND POST-SECONDARY PROGRAMMES

學士及大專課程

APPLY NOW 立即報名*

2021

INFO 課程 DAY 資訊日

16.10.2021 10AM - 4PM



Exploration of the Self

探索自我

Sin Lok-yan was a financial programme presenter, while Smile Pang Ka-ho worked as a multimedia producer. Now both are students of The Hong Kong Academy for Performing Arts, with Sin pursuing a Bachelor of Fine Arts (Honours) in Drama, and Smile working on a Bachelor of Fine Arts (Honours) in Film and Television.

Back when they were fresh graduates, both were confused about their purpose in life. They tried to search for direction in the workplace. Then one day, they decided to follow their hearts. They determined to take a leap of faith by enrolling at the Academy, hoping to rediscover themselves through learning and campus life. Sometimes taking a step back opens up multiple routes to success.

兩位香港演藝學院學生——洗樂欣和彭家浩，一個曾經是財經節目主持，一個曾經是多媒體製作人；如今前者成為戲劇藝術（榮譽）學士的學生，後者成為電影電視藝術（榮譽）學士的學生。昔日不約而同遇上畢業後迷茫期，每天在職場上營營役役尋找方向，最終決定停下來感受初心，報考演藝學院再次投入校園生活，在學習過程中重新探索自我。換一換角度，也許能看得見另一片更闊天空。

Sin Lok-yan
洗樂欣

Smile Pang Ka-ho
彭家浩

Sin undertook the two-year Professional Physical Theatre Youth Training Programme at the Tang Shu-wing Theatre Studio while she was studying at Hong Kong Baptist University. After graduating, she hosted a show on financial news while continuing with her theatre course at the weekend. Her schedule was hectic, especially before a performance.

"When you have a lot on your plate, you realise what you really enjoy," Sin says. "Even when I was exhausted after work, I would blissfully go to rehearsals every single day. No matter how depleted I felt, I desired to give my all."

Sin never experienced much of a struggle between life, with all its practical demands, and her dream. "We are young only once. We should do what we love," she urges. To live life with no regrets, she sent an application to the School of Drama of the Academy.

Every year, the School of Drama receives several hundred applications. It accepts only around 20 candidates. As someone who got in on her first attempt, Sin thanks her lucky stars, and encourages students with similar interests to try. "If you really want something, be brave to try," she says. "Even if you have doubts about this path, step up and give it a shot. Four years is a long time and you'll find your answers here eventually."

Pure of Heart

With Sin changing her pathway from a career in journalism as a programme presenter back to school as a full-time drama student, her parents were understandably concerned. But after two years of proving herself, Sin saw the reservations of her parents melt away, and they became very supportive.

"I invite my family to my performances so they can witness my growth," she says. "My parents are reserved by nature, but their joy is palpable. They are proud to see me on stage."

洗樂欣就讀香港浸會大學三年級時參加鄧樹榮戲劇工作室的兩年制專業形體戲劇青年訓練課程，大學畢業後擔任財經節目主持，平日上班，周末上課，每到演出前加倍忙碌。「當所有事情堆疊起來，便會知道自己究竟喜歡甚麼。即使放工後已非常疲累，但每日去排練仍然覺得好開心，無論多累都想全力以赴。」徘徊在生活 and 夢想之間，樂欣沒有太大掙扎，「如果青春得一次，應該嘗試做自己喜歡的事」，為免留下遺憾，她決定報考戲劇學院。

每年戲劇學院的考生多達數百名，但取錄的只有約二十人，作為首次報考便獲取錄的成功例子，樂欣謙稱自己幸運，更勉勵同道人大膽嘗試。「只要想做即管去試，即使猶豫亦不妨先進來試一試，四年是一段漫長的過程，你在這裏自然能找到答案。」

一顆純粹的心

由工作穩定的財經台主持轉為全職戲劇學生，家人的憂慮不難理解，樂欣花了兩年時間證明自己，父母的態度逐漸由有所保留轉為支持。「有公開演出都會邀請家人觀看，希望他們在場見證我的成長。父母比較含蓄，很少直接表達，但感受到他們的喜悅，看到我在台上發光會覺得驕傲。」



Sin performed in the School of Drama's production, *LOVE AND INFORMATION* by Caryl Churchill in June 2021. 樂欣參演今年六月的戲劇學院製作《愛與資訊》- 卡瑞·邱琪兒。



Sin was a financial programme presenter. 樂欣曾任財經節目主持。



The Academy's programmes are known for two things: comprehensive training and abundant performance opportunities. Sin quips that she is busier attending lectures than she ever was working; she has to learn singing, dancing, physical action, script analysis, theatrical skills, among a plethora of things. The School stages four large-scale productions every year, in addition to experimental-theatre creations and workshops. Through repeat practice and application, students can grasp the essence of whatever they are learning by performing. "I always thought that drama is about the acquisition of acting skills," Sin says. "In the end, I realise it's a process of reduction. No matter how consummate your technique, you have to project yourself completely into the performance, and not just show off the skills you've mastered through rehearsals. To move the audience, your own heart needs to be throbbing."

Sin is only halfway through her four-year undergraduate studies, she does not harbour preconceptions about her career prospects. She only hopes to "not forget why I chose this path in the first place," she says.

Sin sees Chan Suk-yi, the Head of Actor's Training of the School of Drama, as a role model. He once stated in an interview that he hopes theatre education will let students understand that, even if they stop acting one day, they will find their bearings in life, and discover their real selves, that they will learn to get along with the world and choose to live life to the fullest by feeling deeply.

"We don't know how society and the profession will look after two years," Sin says. "We can only keep our hearts pure, and tell the stories

演藝學院課程公認有兩大特色，一是訓練全面，二是實習機會多。樂欣笑稱返學比返工忙，上課要學唱歌、跳舞、形體動作、劇本分析、劇場技巧等，戲劇學院每年有四大製作，還有大量小型劇場和工作坊，讓學生在反覆學習和實踐中領悟箇中精髓。「一直以為戲劇要學的是表演技巧，去到盡頭發覺是一種減法，在台上表演，技巧有好多，但最終要完全投放自己入內，並非純粹賣弄排練出來的技巧，而是需要心有悸動才感動到觀眾。」

四年課程來到半路，說未來有點遠，樂欣沒有為工作前景預設太多期望，只盼「不要忘記當初選擇行這條路的原因」。正如她視為榜樣的戲劇學院表演系主任陳淑儀老師曾經在訪問中說過，希望透過劇場教育令學生明白，假使有日不再做演員，亦能找到生活轉向，發現真正的自己，學習與世界相處，選擇有感覺地生活。「兩年後的社會和行業如何轉變，存在很多未知數，只要有顆純粹的心，有故事想講，任何人都可以是表演者，任何地方都可以是舞台。」

we want to tell. Anyone can be a performer, anywhere a stage."

Growth Amid Chaos

Smile Pang, a screenwriting major in the School of Film and Television, admits that he was disoriented personally and professionally before enrolling at the Academy.

"After graduating from secondary school, I studied for a higher diploma in multimedia design," he explains. "Then I joined a startup where I made videos for two years. I had no motivation or direction in that job. I felt it was time to return to campus and start learning again."

The Academy's Bachelor of Fine Arts (Honours) in Film and Television is a four-year programme. Smile recalls being asked in the admission interview whether he was willing to "put ego aside and learn afresh." The words "learn afresh" hit the bull's-eye. He vowed to change his attitude to learning. "Throughout secondary school, I only read one book, but after entering the Academy, I have been proactively buying reference books and actually sitting down to read them," he notes.

Smile's family is supportive of his decision, which has deepened his father-son bond. "One time, after getting home from my film-history class, I mentioned the actress Grace Chang to my dad. To my surprise, he's a movie buff, and one who knows much more about early film history than me."

Power of the Image

Film and television productions are application-centred, and emphasise team work. In the first and second years at the Academy, students do shooting assignments in groups. In the third year, they move on to larger productions. Then in the final year, they complete their graduation projects.

Smile's Year 2 assignment saw him working for six months on his documentary about an ailing mother and her son, a movie that harbours personal confessions from Smile himself.

"There was a period in my childhood when my mother was ill," he says. "While I knew she was unwell, I didn't have strong feelings about it. When I got the chance to make this documentary, I felt I could re-live that experience again."

That said, self-projection had to be measured because the documentary was the story of other people. "I couldn't dump my feelings on the work," he concedes. "Whatever I wanted to express would come out naturally during the storytelling. I appear as a third person in the protagonist's life, and we interact. Journeying together was fascinating. Shooting every section of the documentary was a process of re-acquaintance with myself." Smile is excelling in his studies, how does he overcome academic challenges?



Smile worked for six months on his documentary. 家浩拍攝為期半年的紀錄片。

從混沌中成長

在電影電視學院主修編劇的彭家浩，自言在入讀演藝學院前，做人做事皆一片茫然。「中學畢業後修讀多媒體創作高級文憑課程，隨後加入一間初創公司負責製作影片，做了兩年，覺得工作毫無動力和方向，不如回到學校重新學習。」

演藝學院的電影電視學位課程為期四年，他記得面試時老師問：「是否願意放低自己，由一年級開始重新學習？」一句「重新學習」擊中家浩的內心，從此改變學習態度。「我整個中學時期只看過一本書，但入讀演藝學院後會自己買參考書，會主動閱讀。」

家人對家浩的選擇表示支持，更因此加深了父子間的了解。「有次上完電影歷史堂，回家後跟爸爸談及葛蘭，當刻才知道原來他是電影迷，對早期電影歷史的認識肯定比我多。」

影像的力量

影視製作以實踐為主，強調團隊合作，第一、二學年分組拍攝習作，第三年製作較大規模項目，至第四年完成畢業作品。家浩第二年的習作是拍攝為期半年的紀錄片，講述患病母親與兒子之間的故事，背後隱藏着拍攝者的自白。

"The assignments are very difficult," he says after pondering the point. "But that's how they should be, right? It's when you find the work difficult that you give your best. The easier the assignments, the more you're likely to be careless."

He is grateful that his teachers of the School of Film and Television take the time to gain some understanding of each student. The instructors also strive to inspire at all times.

"The teachers are extremely perceptive," Smile says. "Rather than stating the obvious, they analyse the way we handle matters from day to day, allowing us to adjust our learning approach and speed. They enlighten us all the time. Sometimes we may think we have considered all facets of a problem, but after discussing with a teacher, we realise there's room to go deeper. Similar situations have happened time and again over the last two years."

Every year, the School of Film and Television selects a few student films for public screening. Smile's documentary made the selection this year, giving him his first taste of the power of the image.

"Film comes from life," he says. "I've always hoped that my images would strike a chord with viewers. During the premiere, I was surprised to hear the audience laugh. They also asked me a lot of questions after the screening. I could really feel the power of film. It was empowering." ▲



Smile poses with his secondary schoolmates. 家浩與中學同學合照。

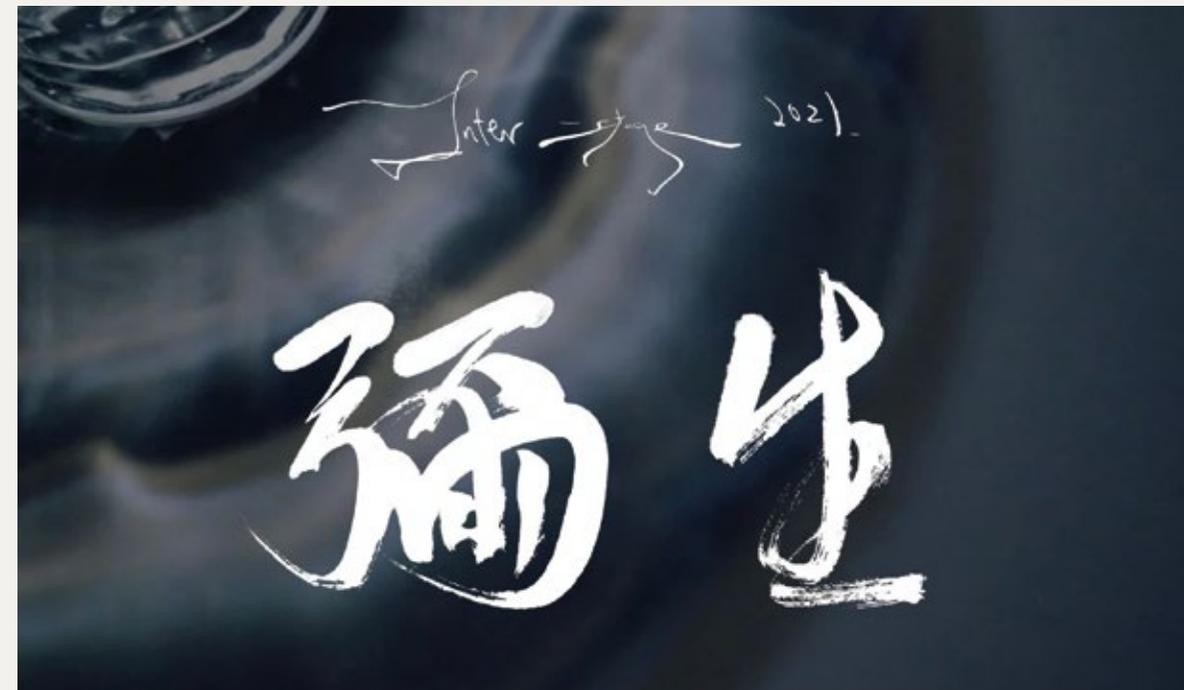
「我小時候媽媽亦患病，當時只知媽媽有病，卻沒有強烈感受，直到有機會拍攝紀錄片，我想不如再經歷一次。」然而，紀錄片說的是別人的故事，當中的情感投射點到即止，「不能硬塞自己的感受進去，但在講故事的過程中，自然會表達到想說的話。我以第三者身份出現在主角的生活中，大家互相交流，同行的過程很有趣，每拍攝一段紀錄片，就好像重新認識自己一次。」

家浩是系內優異生，問到如何克服學習上的困難，他思索半晌後反問：「所有功課都很困難，不是應該覺得困難嗎？只有覺得難才會想辦法去做好，越覺得簡單越會遺漏。」他感激老師對每個同學有一定了解，無時無刻為他們帶來啟發，「老師們都觀察得很細膩，很多時不會直接說出表面問題，而是從我們平日的處事態度分析，由此調整學習方向和進度，所以經常會得到啟發，有時以為自己考慮周全，但跟老師討論過後發現可再深入探討，類似情況在這兩年間不斷重複發生。」

每年電影電視學院均會挑選部分學生作品公開放映，早前家浩的作品入選其中，讓他初次體驗影像的魔力。「電影來自生活，我一直希望透過影像，讓觀眾想起一些生活中熟悉的片段。作品第一次公開放映，竟然聽到觀眾的笑聲，播完後還向我問了很多問題，令我真正感受到電影的力量。」 ▲



Smile with his documentary team. 家浩與紀錄片團隊。



Interstage is an annual pop music concert performance produced by students from the School of Theatre and Entertainment Arts. It is an invaluable opportunity for students to collaborate with local musicians and artists to explore the possibilities in music, theatre and entertainment arts.

Coming to the fourth year, the School has invited Kendy Suen, a singer who was part of a duo for eight years, to collaborate with five students of the School under the leadership of Hong Ka-chun, a renowned concert producer.

The concert will take the audience to revisit a life journey with Kendy. With the aid of mindfulness, we will together discover ourselves, observe the world, and find a way-out in our turbulent times. ▲

Interstage是演藝學院一年一度由舞台及製作藝術學院學生製作的流行音樂會，學生們可藉此夥拍本地的實力派歌手，共同探索音樂會製作和科藝製作的可能性。踏入第四年，音樂會邀請到曾經以組合身份活動八年，近年以個人歌手重新出發的孫曉賢Kendy Suen合作。而今年將繼續由資深音樂會製作監製康家俊帶領五位學生共同創作。《Interstage 2021 彌生》希望帶領觀眾重踏Kendy的人生旅程，一同感受身在這充滿挑戰的時代，如何透過內觀觀察世界、觀察自身、尋找出路。 ▲

Music Producer and Creative Lead 音樂及創作監製
Hong Ka-chun 康家俊

Associate Producers 聯合監製
Prudence Chow 周樂悠
Icy Chan 陳諾恆
Shanna Ng 伍詠珊
James Leung 梁子頌
Mitch Sin 冼文傑

Academy Drama Theatre
演藝學院戲劇院

Date 日期：6.11.2021

Time 時間：晚上8pm



Dr Joshua Abrams Appointed as Deputy Director (Academic) 艾祖華博士出任副校長（學術）

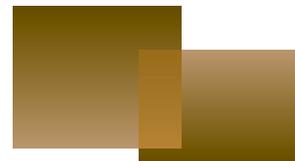


The Academy is pleased to appoint Dr Joshua Abrams as Deputy Director (Academic) of the Academy, with effect from September 1, 2021.

As Deputy Director (Academic), Dr Abrams manages and oversees the ongoing review and development of the Academy's six Schools and academic units' educational programmes, Registry, Centre for Education and Research, Library, and Extension & Continuing Education for Life (EXCEL). He plays a key role in planning and implementing the Academy's strategic developments, developing a culture of Practice-as-Research, interdisciplinary education, and innovative technology to enhance teaching and learning.

Dr Abrams has over two decades of experience in the higher education sector. Amid his extensive connections with institutions globally, his expertise covers areas in drama pedagogy, academic programme development and accreditation, and interdisciplinary approaches to learning and research. Professor Stephen Chow, Council Chairman of the Academy, and Professor Gillian Choa, Director of the Academy, are confident that, with his distinguished career and wealth of knowledge, Dr Abrams will help take the Academy's academic development to a new level.

Dr Abrams was Interim Dean of School and Director of Learning and Teaching at The Royal Central School of Speech and Drama, University of London (Central). He is also the President of the Association for Theatre in Higher Education. Dr Abrams graduated from Massachusetts Institute of Technology with an SB in Humanities and an SB in Management Science, before obtaining an MA in Theatre from Brown University and a PhD in Theatre Studies from The City University of New York. 🏠



香港演藝學院公布委任艾祖華博士為副校長（學術），並於2021年9月1日正式上任。

艾祖華博士負責統籌演藝學院六所學院和各學術部門的課程規劃，以及教務處、教學及學術研究中心、圖書館和演藝進修學院的發展。艾祖華博士在演藝學院的學術規劃上將發揮重要角色，透過推動實踐研究的文化、跨學科學習和創新科技應用，鞏固並進一步提升學院的教學質素。

艾祖華博士在高等教育界擁有逾二十年的經驗，國際及專業人脈廣博。他在戲劇教學、課程發展、課程評審，以及跨學科教學和研習均有豐富經驗。演藝學校董會主席周振基教授及演藝學校長蔡敏志教授認為憑藉艾祖華博士的卓越學術成就和專業知識，深信他定能協助學院的學術發展邁向更新里程。

艾祖華博士曾任職於皇家中央戲劇學院（The Royal Central School of Speech and Drama, University of London (Central)）為暫任院長及教學總監，並於高等教育戲劇協會（Association for Theatre in Higher Education）擔任會長。艾祖華博士畢業於麻省理工學院，取得人文科學學士學位和管理科學學士學位；其後於布朗大學獲得戲劇碩士學位，並在紐約市立大學獲得戲劇博士學位。 🏠

Mr Chapman Ngan Appointed as Deputy Director (Administration) 顏慶璋先生出任副校長（行政）

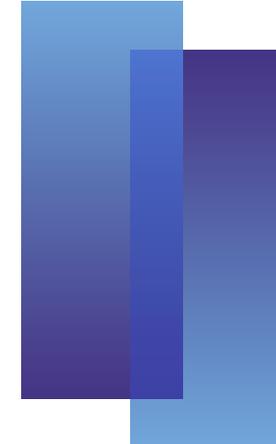


The Academy is pleased to appoint Mr Chapman Ngan as Deputy Director (Administration) of the Academy, effective on September 1, 2021.

Since joining the Academy as Assistant Deputy Director (Campus Development and Operations) in September 2020, Mr Ngan has been overseeing areas regarding campus and facilities management, capital construction projects, venue management, fundraising and institutional advancement.

Mr Ngan had worked for the Hong Kong SAR Government for 35 years prior to joining the Academy. In his new role as Deputy Director (Administration), Mr Ngan provides leadership and guidance in the development and implementation of campus planning, teaching and learning facilities and related administrative and operational functions of the Academy to ensure the Academy is well positioned to fulfill its strategic objectives and make academic growth. He assists Professor Gillian Choa, Director of the Academy, to lead and oversee campus development, human resources, financial management, student services and venue management.

Professor Stephen Chow, Council Chairman of the Academy, and Professor Gillian Choa, Academy Director, believe that Mr Ngan's strong leadership and extensive experience are valuable assets to the Academy. They look forward to working even closer with him in leading the Academy to achieve the many exciting developments ahead, including a major development project for new teaching facilities and a student hostel. 🏠



香港演藝學院公布委任顏慶璋先生為副校長（行政），並於2021年9月1日正式生效。

顏先生於2020年9月加入演藝學院擔任助理副校長（校園發展及運作），負責統籌校園和設施管理、基本建設項目、場地管理、籌款及機構發展。加入演藝學院前，顏先生於香港特別行政區政府服務逾三十五年。作為副校長（行政），顏先生會在校園規劃、教學和學習設施，及演藝學院相關行政和營運發展方面提供領導和指引，以配合演藝學院的長遠發展目標。顏先生會協助演藝學校長蔡敏志教授領導及監督校園發展、人力資源、財務管理、學生事務及場地營運。

演藝學校董會主席周振基教授和校長蔡教授認為顏先生的卓越領導才能和豐富經驗能令學院發展更進一步。他們期待與顏先生更緊密合作，帶領學院實現未來更多令人興奮的計劃，當中包括新教學設施和學生宿舍等發展項目。 🏠

HKAPA Information Day 2021

演藝課程資訊日2021

Innovation in Performing Arts Education 表演藝術教育創新發展

Ranked first in Asia and top 10 in the world by QS World University Rankings in the performing arts subject, The Hong Kong Academy for Performing Arts is committed to providing an innovative, multidisciplinary and globally-focused education. The Information Day 2021 of the Academy will be held on 16 October 2021 (Saturday) on-site at our Wan Chai campus and online. Representatives of our six Schools will share their insights regarding the latest development in innovative performing arts education, our new academic programmes, and introduce the new “42424” semester structure to be launched in the 2022/23 academic year. Famous alumnus DJ Barry will also conduct a live broadcast on Metro Broadcast’s Facebook on the event day to show the audience around the campus. This broadcast will be relayed by supportive alumni around the world simultaneously.



For details of the Information Day, please visit our website at:
有關課程資訊日的詳情，請瀏覽活動網頁：
<http://infoday2021.hkapa.edu>

香港演藝學院在QS世界大學排名表演藝術類別位列亞洲第一及全球十大。學院一直致力提供創新、跨學科及具國際級水平的表演藝術教育。今年學院舉辦的「課程資訊日」將於2021年10月16日於灣仔校園及網上舉行。各學院的代表將分享表演藝術教育的創新發展、學院新增課程，及介紹將於2022/23學年推行的全新「42424」教學模式。當日還有知名校友DJ啤梨在新城電台的Facebook平台進行直播，帶您走訪校園各處，世界各地的校友也會熱烈參與同步轉播。



Info Day 2021 資訊日

(On-site & Online)
(校園及網上)

3 Special Features 大焦點項目

1 Innovation in Performing Arts Education 表演藝術教育的創新發展

Representatives from the six Schools will present on the innovative development in performing arts and a Q&A session will be arranged both online and on-site for programme enquiries.

各學院代表將介紹學院在教學上的創新發展，更於資訊日當日現場及網上設有問答環節，方便同學和家長即時作課程諮詢。

2 New “42424” semester structure 全新「42424」學期結構

The Academy’s traditional semester structure was “16+2” with student projects or performances arranged in the last two weeks of the semester. From 2022/23 academic year onward, it will become “42424” to offer two more weeks for activities. This means that for every four weeks of study students will have a chance to apply what they learn, which increases the creative interaction among students from different disciplines.

學院傳統的教學模式是「16+2」，學員的演出活動安排在學期最後兩星期進行。由2022/23學年開始，學期結構將改為「42424」，每個學期會增加兩星期的活動空間，使學員每四星期就有一次實習機會，加強跨學科的創作交流。

3 Online guided campus tour website 校園導賞網站

To introduce our facilities and world-class performance venues to local and overseas prospective students, a website will be launched on Info Day to give an online guided campus tour with notable alumni sharing their learning experience.

為方便有志報讀演藝學院的海外同學了解校園內的設施和國際級表演場地，我們特別為資訊日建立了「校園導賞網站」，還請來著名校友分享在學時期的難忘經歷。

WhyAPA 演藝學院校園生活分享



“

I am happy to explore opportunities in the Mainland and abroad so that I can try new things outside Hong Kong market.

我希望藉著到內地和國外觀摩，在香港市場外作多方面的嘗試和發展。

”

Lee Sheung-yi 李霜兒

Year 4, School of Theatre and Entertainment Arts
舞台及製作藝術學院四年級生

(Major: Theatre Design, Specialisation: Costume Technology)
(主修：舞台設計，專修：服裝技術)

“

I have been amazed by the differences in performance style and aesthetics of music; this mingling of cultures made my learning experience here so special!

兩地樂手的演奏方式，以至審美都有不同，這種文化上的碰撞是很特別的學習體驗！

”

Chen Jiawen 陳嘉文

Year 4, School of Music
音樂學院四年級生

(Major: Guzheng)
(主修：古箏)



將會有其他學院學生的校園生活分享，請繼續留意！
Stay tuned for more campus life sharing from students of other Schools.

2021/22 1st Semester Academy Major Productions

2021/22 上學期演藝學院製作節目



Save the Date 誠邀您觀賞

School of Theatre and Entertainment Arts: Interstage 2021

舞台及製作藝術學院：Interstage 2021 彌生

Date 日期：November 6 11月6日

Venue 地點：Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

*** School of Drama: *The Blind***

戲劇學院：《群盲》

Date 日期：November 29 – December 4 11月29日至12月4日

Venue 地點：Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場

*** School of Dance: Fall Performances**

舞蹈學院：秋季演出

Date 日期：December 3 – 4 12月3及4日

Venue 地點：Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院

*** School of Drama 戲劇學院：A Lie of the Mind**

Date 日期：December 8 – 11 12月8至11日

Venue 地點：Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

*** School of Chinese Opera: *Gongs and Drums***

戲曲學院：《鑼鼓響》

Date 日期：January 14 – 15 1月14至15日

Venue 地點：Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院

- The School of Music hosts over a hundred concerts during the year. Admission to most concerts is free.
- 音樂學院全年舉辦過百場音樂會，大部分免費入場。

- * Productions are produced in collaboration with the School of Theatre and Entertainment Arts.
- More information about the productions will be released later on the Academy website and social media platforms.
- * 節目由舞台及製作藝術學院協助製作。
- 節目詳情將於演藝學院網站和社交平台公布。

[f HKAPA.edu](https://www.hkapa.edu)
[ig hkapa_edu](https://www.instagram.com/hkapa_edu)
[t HKAPA](https://www.facebook.com/hkapa)
[y HKAPA Official](https://www.youtube.com/hkapa)
[w HKAPA_Official](https://www.hkapa.edu/whatsapp)

Event calendar
演出日曆



APPLAUSE 獎聲

The following awardees are students of the School of Music. 以下得獎者皆為音樂學院學生。

Gordon Cheng Yeuk Man (Year 2) 鄭約民 (二年級)

Tuba Young Artist New Zealand International Brass Festival 2021 - 3rd Prize

新西蘭國際銅管樂節低音號青年藝術家 2021 - 第三名

Ivan Cheung Yiu Yan (Year 3) 張耀殷 (三年級)

International Trombone Association's Donald Yaxley Solo Bass Trombone Competition 2021 - 1st Prize

國際長號協會Donald Yaxley低音長號獨奏大賽 2021 - 第一名

Southeast Trombone Symposium S.E. Shires International Solo Competition 2021 - 2nd Prize

東南長號研討會S.E. Shires國際獨奏大賽 2021 - 第二名

The following awardees are Junior Music students. 以下得獎者皆為青少年音樂課程學生。

Ho Tsz Yin (Alumnus) 何子言 (校友)

International Trombone Association's Gilberto Gagliardi Trombone Competition 2021 - 1st Prize

國際長號協會Gilberto Gagliardi 長號大賽 2021 - 第一名

Yang Miao 楊淼

3rd Nanyang International Music Competition 2021 (Zhongruan Category C1) - Bronze Award

第三屆南洋國際音樂大賽 2021

(中阮中級專業組 - 組別 C1) - 銅獎

Lam Tsz Shing 林梓承

3rd Nanyang International Music Competition 2021 (Zhongruan Category C1) - Silver Award

第三屆南洋國際音樂大賽 2021

(中阮中級專業組 - 組別 C1) - 銀獎

So Ho Man 蘇皓民

3rd Nanyang International Music Competition 2021 (Yangqin Category D2) - Gold Award

第三屆南洋國際音樂大賽 2021

(揚琴初級非專業組 - 組別 D2) - 金獎

Chan Nok Him 陳諾謙

Malta International Composition Competition 2021 - 2nd Prize

馬爾他國際作曲大賽 2021 - 第二名

Angus Yip Heung Wing 葉向榮

International Youth Music Competitions 2021 (June 2021 Music Composition (Senior Category)) - 1st Prize

國際青少年音樂大賽2021 (作曲 (高級組)) - 第一名

Justin Cheung Yim Lap 張冉立

21st Century Talents Composition Competition 2021 (Junior Category, 11-12 years old) - 1st Place

21世紀才藝作曲大賽 2021 (少年組, 11-12歲) - 第一名

International Youth Music Competitions 2021 (June 2021 Music Composition (Junior Category)) - 1st Prize

國際青少年音樂大賽2021 (作曲 (少年組)) - 第一名

Yam Ka Wang 任家宏

The British Flute Society Competition 2021 (School Performer group) - "Highly Commended Prize" Award

英國長笛協會大賽 2021 (學校表演組) - 高度讚揚獎

Sophie Leung Hing-fei 梁馨菲

Inheritance Philharmonic Youth Online Competition for Violin 2021 (Advanced level) - Champion

傳承愛樂青少年網上音樂大賽 2021 (高級組) - 冠軍

Charlotte Jane Woo 吳昭汶

Inheritance Philharmonic Youth Online Competition for Violin 2021 (Intermediate level) - Champion

傳承愛樂青少年網上音樂大賽 2021 (中級組) - 冠軍

7th Singapore Raffles International Music Competition (Violin, youth category) - Silver Award

第七屆新加坡萊佛士國際音樂大賽 (小提琴, 青少年組) - 銀獎

10 ACADEMY EVENTS IN OCTOBER

月演藝學院製作節目表

MUSIC
音樂

4 MON | 7:30PM | AR

Academy Contemporary Intercultural Ensemble Concert

演藝當代跨文化合奏音樂會

Free event 免費節目 (#) ● (A)

8 FRI | 6:30PM | AH

Academy Woodwind, Brass and Percussion Concert

演藝木管樂、銅管樂及敲擊樂音樂會

Free event 免費節目 (#) ● (A)

13 WED | 6:30PM | AR

Academy Chinese Music Concert

演藝中樂音樂會

Free event 免費節目 (#) ● (A)

20 WED | 7:30PM | AH

Academy Vocal Concert

演藝聲樂音樂會

Free event 免費節目 (#) ● (A)

VENUE 場地

AH Academy Concert Hall
演藝學院音樂廳

AR Academy Recital Hall
演藝學院演奏廳

KEY 註解

(A) The Hong Kong Academy for Performing Arts event
香港演藝學院節目

(#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis
演藝免費節目, 入場券可於演出前半小時在演藝票房索取, 先到先得

NOTICE TO AUDIENCE

觀眾須知

In order to comply with the requirements stipulated in the Prevention and Control of Disease (Requirements and Directions) (Business and Premises) Regulation (Cap. 599F), when entering performance venues of the Academy, you are required to scan the "LeaveHomeSafe" QR code or register your name, contact number and the date and time of the visit before being allowed to enter for necessary contact tracing if a confirmed case is found. Audiences are advised to arrive venues earlier.

為符合《預防及控制疾病(規定及指示)(業務及處所)規例》(第599F章)的規定, 觀眾進入演藝學院表演場地前必須掃描「安心出行」二維碼, 或登記個人聯絡資料, 以便須要時進行確診個案接觸者追蹤。觀眾敬請預早到達場地。

REMARKS 備註

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514 or email vp@hkapa.edu. 在本刊付印後, 如遇特殊情況, 主辦機構有權更改節目資料及時間表, 一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 或電郵 vp@hkapa.edu 向演藝學院票房查詢。



Check the most up-to-date diary online
於網上查閱最新節目表
www.hkapa.edu/event/upcoming

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Venue Performance Unit on 2584 8633 or email vp@hkapa.edu for further details. 演藝學院設有各項殘疾人士專用設施, 請在訂票時提出, 以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 或電郵 vp@hkapa.edu 與表演場地管理部查詢。

Due to the pandemic, there may be delays in the mailing of the printed newsletter. Readers may consider switching their subscription to the e-version. 因應疫情, 月刊印刷版的郵寄時間或有延誤。學院建議讀者可改為訂閱電子版本。

eNews 電子快訊



www.hkapa.edu/subscription



Main Campus 本部
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號
Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號
Tel 電話: 2584 8500 | Fax 傳真: 2802 4372
Email 電郵: communications@hkapa.edu
www.hkapa.edu



Academy News 演藝通訊
October 2021 十月

Edited and Published by 編輯及出版
Communications Office

The Hong Kong Academy for Performing Arts
香港演藝學院傳訊處

Printed with soy ink on recycled paper
採用環保大豆油墨及再造紙印製

SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要您對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝院所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外學習及其他學術活動。請積極支持！

Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： _____

Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation:

捐款人或機構名稱： _____

(Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)

(先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above):

聯絡人姓名 (如與上述不同)： _____

Address 地址： _____

Tel 電話： _____

Email 電郵： _____

(Electronic donation receipt will be sent to this email address
將發送電子捐款收據至此電郵地址)

Signature 簽名： _____

Date 日期： _____

Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝學院將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝學院另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8729 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8729 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝學院會確保員工遵守最嚴格的保安及保密標準。演藝學院將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

www.hkapa.edu/giving

